

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jeśli twoja ofiara z pokarmów ma być z garnka, to (niech to będzie) najlepsza mąka zrobiona na oliwie.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli twoją ofiarą z pokarmów ma być coś przygotowanego w garnku, to niech to będzie przyrządzone z najlepszej mąki i usmażone w głębokiej oliwie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jeśli będziesz składał ofiarę pokarmową gotowaną w rondlu, niech ona będzie z mąki pszennej z oliwą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jeżeli ofiarę śniedną w kotle zgotowaną ofiarować będziesz, z mąki pszennej z oliwą będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale jeśli z róstu będzie ofiara, także biała mąka oliwą będzie zaczyniona,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli chcesz złożyć w darze jako ofiarę pokarmową ciasto gotowane w rondelku, to niech będzie ono z najczystszej mąki rozrobionej oliwą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli twoją ofiarą ma być ofiara z pokarmów gotowanych w rondlu, to niech będzie zrobiona z mąki przedniej zaczynionej oliwą;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli twoją ofiarą ma być ofiara pokarmowa gotowana w rondlu, to należy ją sporządzić z najlepszej mąki zmieszanej z oliwą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli będziesz chciał złożyć ofiarę pokarmową w twoim rondlu, to zaczynisz w oliwie czystą mąkę
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli twoim darem ofiarnym ma być potrawa z rondla, przyrządź ją z przedniej mąki zmieszanej z oliwą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A jeżeli oddanie hołdownicze [mincha] [gotowane] w rondlu jest twoim oddaniem, zrób to z wybornej mąki z oliwą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж твій дар жертва з печеного на огні, (це) буде пшенична мука в олії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy ofiarą będzie twoja ofiara z tygla to niechaj będzie przyrządzona z przedniej mąki z oliwą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’A jeśli twoim darem ofiarnym jest ofiara zbożowa z głębokiego rondla, należy to uczynić z wybornej mąki z oliwą.

¹⁾ Tj. smażona na głębokiej oliwie.